

B KULTURWISSENSCHAFTEN
BC PHILOGIE. SPRACHEN UND SPRACHWISSENSCHAFT

BCD Slawische Sprachen

Kirchenslavisch

LEHRBUCH

- 18-1** *Kirchenslavisch in 14 Lektionen* / Nicolina Trunte. - Wiesbaden : Harrassowitz, 2018. - 173 S. : Kt. ; 24 cm. - (Slavistische Beiträge : Studienhilfen ; 19) (Slavistische Beiträge ; 507). - ISBN 978-3-447-10953-6 : EUR 19.90
[#5735]

Es gibt selten Bücher, die so deutlich den Niedergang einer wissenschaftlichen Disziplin, in diesem Fall der Slavistik, markieren wie das vorliegende Lehrbuch *Kirchenslavisch in 14 Lektionen* von Nicolina Trunte.¹ Das liegt natürlich nicht an der Autorin, die im Gegenteil gegenwärtig wohl am besten bei uns auf dem Gebiet ausgewiesen ist und auf einschlägige und überdies in mehreren Auflagen erschienene Werke hierzu zurückblicken kann.² Vielmehr zeigt schon der Aufbau, d.h. vor allem die nicht chronologische Reihenfolge und der Umfang der drei Teile des Lehrbuchs: *Synodalkirchenslavischer Teil*, *Altkirchenslavischer Teil* und *Mittelkirchenslavischer Teil*, was hier geschehen ist. Alte Kernkompetenzen der Slavistik wie Altkirchenslavisch oder Altbulgarisch werden zugunsten irgendwelcher *Turns* und anderer Modeerscheinungen eingeschränkt oder gleich ganz abgebaut. Es ist wohl nicht mehr weit, und wir werden alle Dostojewskis Werke endlich im amerikanischen Original lesen dürfen.

Hier offenbart ganz allgemein die Crux des Faches Slavistik. Es erhebt sich nämlich die Frage, ob man heute überhaupt noch ernsthaft Slavistik betreiben kann oder ob man sich nur noch auf die Nationalphilologien Russistik, Polonistik, Bohemistik usw. beschränkt. Letzteres ist eine Tendenz, die auch durch die Entwicklung in den slavischen Ländern favorisiert wird, wo es selten Slavisten im klassischen Sinne, sondern meist nur Russisten, Polonisten usw., bestenfalls mit slavistischer Zusatzkompetenz, gibt. Naturgemäß brauchen sie in ihren Curricula kaum noch Kirchen- bzw. Altkirchensla-

¹ Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1148002456/04>

² *Slavenskij jazyk* / Nicolina Trunte. - München : Sagner. - 21 cm. - (Slavistische Beiträge : Studienhilfen ; ...). - Bd. 1 u.d.T.: Trunte, Nicolina: Slověn'ski jazyk. - Bd. 1. Altkirchenslavisch. - 5., völlig neu bearb. Aufl. - 2003 . XXXIV, 317 S. : Ill., Kt. - (...; 1). - ISBN 978-3-87690-480-1 : EUR 20.00. - Bd. 2. Mittel- und Neukirchenslavisch. - (...; 9). - ISBN 3-87690-716-0 : DM 56.00 (Hauptbd. mit Beih.). - [Hauptbd.]. - 1998. - XXX, 418 S. : Ill. - Beih. Sachweiser - Glossar. - [1998]. - S. 421 - 520.

visch. Das werden viele deutsche Slavisten, die noch mühsam mit Leskiens 1871 erstmals erschienenem Lehrbuch³ Altkirchenslavisch oder Altbulgarisch gelernt haben, zutiefst bedauern. Hier haben übrigens die Lehrbücher von Trunte in den letzten Jahrzehnten eine erhebliche Verbesserung gebracht und den Studienanfängern zugleich eine solide Einführung in die slavische Sprachgeschichte geboten.

Trunte versucht jetzt mit ihrer kompletten Neufassung des mehrbändigen Lehrwerks noch zu retten, was zu retten ist. Deshalb beginnt der Kurs mit der heute in der Russisch-Orthodoxen Kirche noch gebräuchlichen Form des Kirchenslavischen, hier als *Synodalkirchenslavisch* bezeichnet, und führt danach das *Altkirchenslavische* ein, wobei auf den früher üblichen und sehr umfangreichen indogermanistischen Sprachvergleich verzichtet wird. Den Schluß bildet dann das sogenannte Mittelkirchenslavisch, wie es uns vor allem im späteren eigenständigen Schrifttum der orthodoxen Slavia entgegentritt. Diese Reihenfolge mag für manche Slavisten gewöhnungsbedürftig sein, ist aber sicherlich an die heutige Situation gut angepaßt.

Wie in den früheren Werken werden insbesondere dem Anfänger wieder zusätzlich zum eigentlichen Sprachlehrgang umfangreiche und grundlegende historische, literaturgeschichtliche und ferner kulturgeschichtliche Kommentare zu den Texten geboten. Vielleicht wird damit bei manchem der Bachelor- und Masterstudenten der Appetit auf mehr geweckt. Ein solcher Erfolg wäre dem Werk von Trunte zu wünschen.

Klaus Steinke

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8886>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8886>

³ Die letzte wesentlich überarbeitete und modernisierte Fassung ist erst vor einigen Jahren erschienen: **Handbuch der altbulgarischen (altkirchenslavischen) Sprache** : Grammatik - Texte - Glossar / August Leskien ; Otto A. Rottmann. - Erstellt auf der Grundlage der Ausgabe von A. Leskien von Otto A. Rottmann unter Mitarb. von Alf Hausmann und Christina Schwarz. - 11., vollst. neu erstellte Aufl. - Heidelberg : Winter 2002. - 264 S. : graph. Darst. ; 24 cm. - (Indogermanische Bibliothek : Reihe 1, Lehr- und Handbücher). - ISBN 978-3-8253-1401-9 : EUR 25.00